

# INTERFAST

ANSI/ISEA 121-2018

Quick-attachment accessory for TOOLBAG and TOOLEASH  
Accessoire de connexion rapide pour TOOLBAG et TOOLEASH

TOOLBAG 1.5

TOOLBAG 3

TOOLBAG 6

ANSI/ISEA 121-2018

Tool pouch  
Pochette porte-outils

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

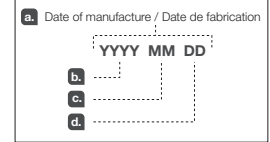
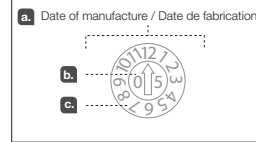
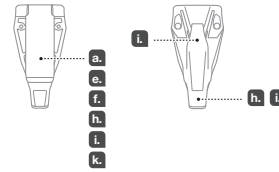


**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PRICE / PRIX

S0017000A (210622)

### Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cdex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



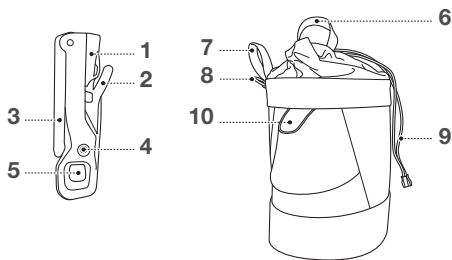
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature  
Nomenclature

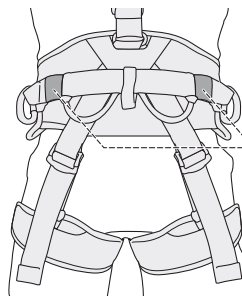
INTERFAST

TOOLBAG

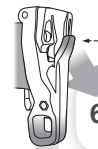


3. Inspection, points to verify (text part)  
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. Compatibility  
Compatibilité



INTERFAST



6kg MAX (13lb)

5kg MAX (11lb)

TOOLBAG



6kg MAX (13lb)

**5.** Composition of a drop-prevention system for a tool  
 Constitution d'un système contre la chute d'outil

Tool  
 Outil



Connecting an ANSI/ISEA 121-2018 attachment link  
 Connexion d'un interface ANSI/ISEA 121-2018



Connecting an ANSI/ISEA 121-2018 drop-prevention tool tether  
 Connexion d'une sangle anti-perte pour outil ANSI/ISEA 121-2018



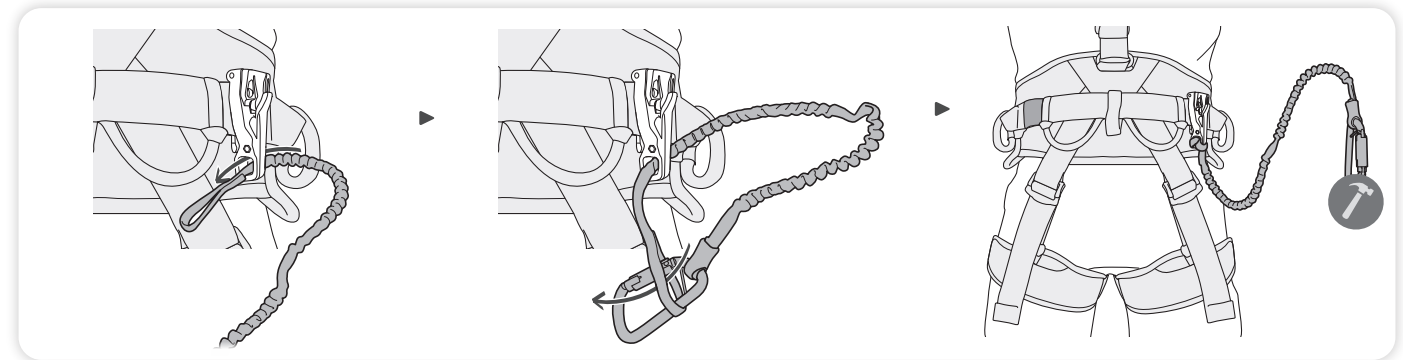
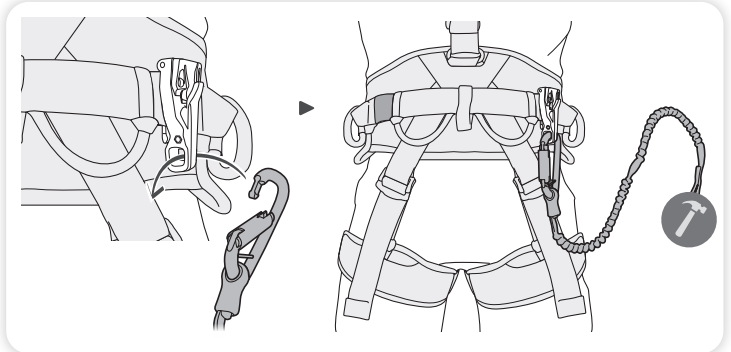
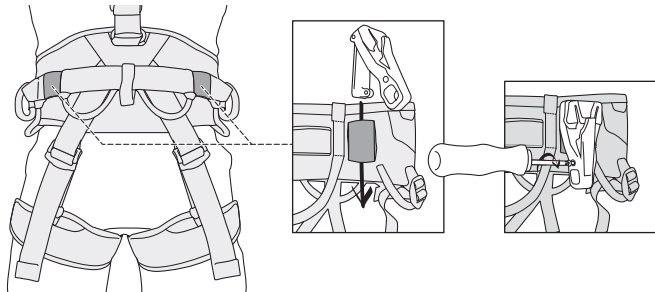
MAX 120cm (4ft)

Connecting to a harness or structure  
 Connexion au harnais ou à une structure

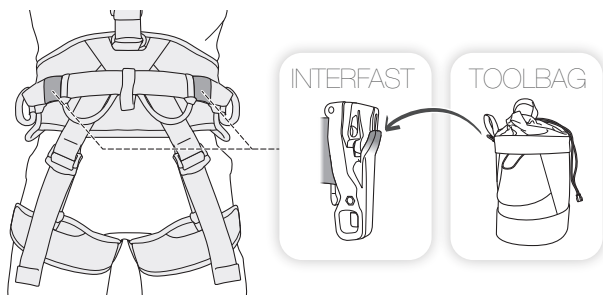


**6.** Setup  
 Mise en place

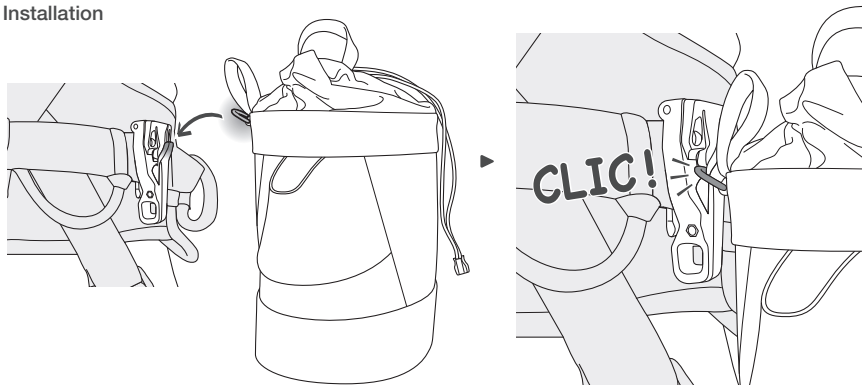
INTERFAST



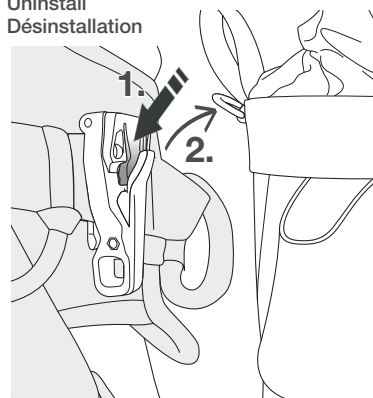
TOOLBAG



Installation  
Installation

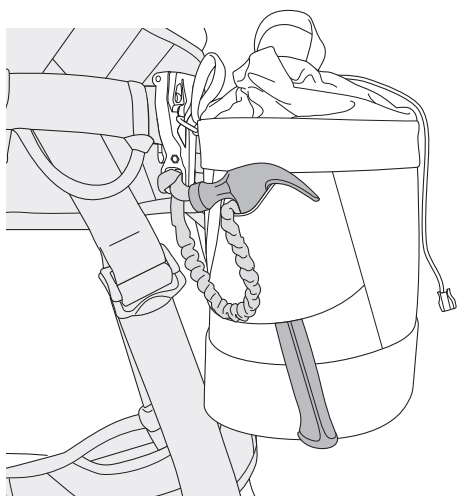


Uninstall  
Désinstallation

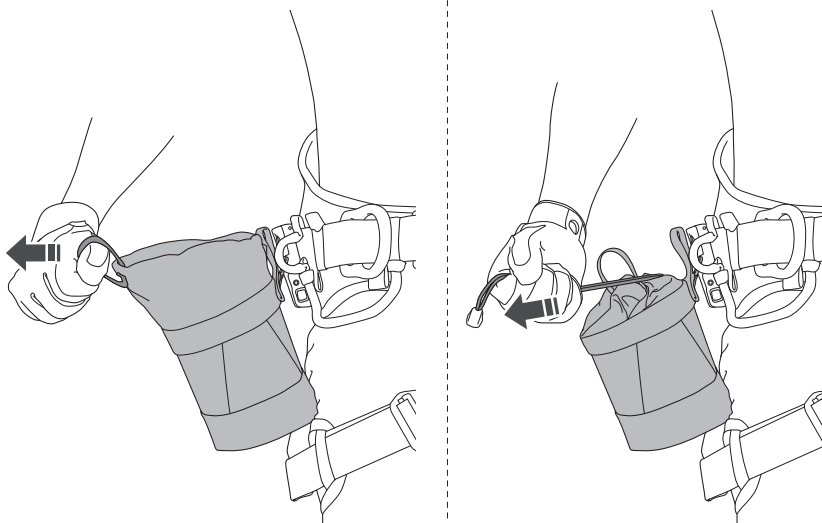


**7.** Use  
Utilisation

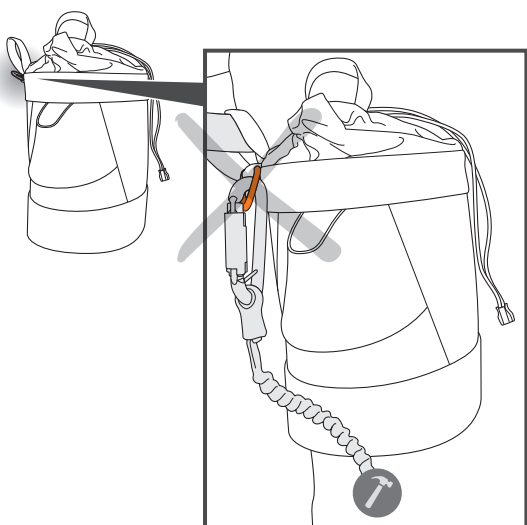
**Hammer holder  
Porte-marteau**



**Opening and closing with one hand  
Ouverture et fermeture à une main**



**8.** Usage precautions  
Précautions d'usages



**9.** Additional information  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / n° de serie  
XXX XX XXXX + 10 years ans

**B. Markings  
Marquage**



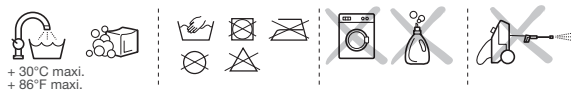
**C. Acceptable T°  
T° tolérées**

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

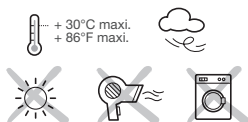
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport  
Stockage - transport**



**H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations**



**I. FAQ - Contact  
Questions - Contact**



## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zapreztowanie zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trujące czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

**INTERFAST**

Akcesorium do szybkiego łączenia produktów TOOLBAG i TOOLEASH.

**TOOLBAG**

Woreczek na narzędzia.

Uwaga: ten produkt nie jest środkiem ochrony indywidualnej (nie należy go używać jako ochrony waszego sprzętu, do stabilizacji w pozycji roboczej itd.). Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

**UWAGA**

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobycь odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien postugiwac się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia i części

**INTERFAST**

(1) Przycisk FAST, (2) Punkt wpinania TOOLBAG, (3) Pokrywka podtrzymująca na szlufce uchwyty sprężetowego, (4) Śruba, (5) Punkt wpięcia TOOLEASH.

**TOOLBAG**

(6) Pętla do otwarcia jedną ręką, (7) Szlufka na pas, (8) Klamra do wpięcia do INTERFAST, (9) Suwak, (10) Szlufka na młotek (wyłącznie w TOOLBAG 6).
Materiały podstawowe: poliester, poliamid, poliuretan, polipropylen, stal.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częścię wykonywać kontrolę waszego sprzętu. Należy przestrzegać procedur opisanych poniżej.

**Przed każdym użyciem**

Sprawdzić stan taśmy i szów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd.

Uwaga na przędzie lub wyciągnięte nici.

Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, śladów uszkodzeń, zużycia, korozji.

Uwaga: dokręcenie śruby (prawidłowe założenie, brak luzu itd.).

Sprawdzić prawidłowe działanie przycisku FAST.

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie). Elementy wyposażenia używane z waszym TOOLBAG i INTERFAST muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład taśma chroniąca przed upadkiem narzędzi ANSI 121-2018).

## 5. Montaż systemu chroniącego przed upadkiem narzędzia

System musi być wpięty do uprzączy lub punktu zaczepienia (uwaga, nie wpinać bezpośrednio do ciała).

Uwaga: wytrzymałość systemu w razie złej instalacji lub złego podłoża jest bliska zeru.

**Maksymalna długość systemu chroniącego przed upadkiem narzędzia:**

Upewnić się, że maksymalna długość systemu, taśmy chroniącej przed utratą narzędzia, uchwyty i łączników na końcach nie przekracza 120 cm (4 ft).

## 6. Założenie INTERFAST / TOOLBAG

**INTERFAST**

Instalacja jest możliwa wyłącznie na szlufce uprzączy do uchwyty sprężetowego CARITOOL.

**TOOLBAG**

Instalacje jest możliwa na:

- INTERFAST.
- Pasie woreczka na narzędzia (szerokość 45 mm maksimum). Upewnić się, że wytrzymałość pasa jest wystarczająca do całego podtrzymania woreczka na narzędzie.
- Szlufce na woreczek na narzędzia TOOLBAG.

## 7. Użytkowanie

Uchwyć na młotek (wyłącznie w TOOLBAG 6).

Otwieranie i zamykanie jedną ręką.

## 8. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Sprawdzić wymaganą wolną przestrzeń pod użytkownikiem i po bokach, aby w razie upadku narzędzia uniknąć wszczęcia o ziemię, przedmiot lub osobę. Minimalna wysokość punktu zaczepienia = maksymalna długość systemu chroniącego narzędzie przed upadkiem: 120 cm (4 ft) + długość narzędzia + margines bezpieczeństwa: 50 cm (1,6 ft).
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Każde nieprawidłowe użycie tego produktu może być niebezpieczne: praca na wysokości z niezabezpieczonymi narzędziami może stanowić zagrożenie dla osób lub przedmiotów znajdujących się poniżej.
- Sprawdzić czy produkt nie przeszkadza w prawidłowym działaniu przymocowanego narzędzia.
- Sprawdzić czy produkt nie przeszkadza użytkownikowi w przemieszczaniu się w bezpiecznych warunkach roboczych.
- Nie używać produktu w pobliżu pracujących maszyn i urządzeń.
- Należy zwracać uwagę, by produkt nie tarta o szorstkie materiały czy ostre krawędzie.
- Uwaga: nie wpinać systemu chroniącego narzędzie przed upadkiem z wysokości (taśma, mechanizm zwijający itd.), bezpośrednio do worka.
- Narzędzie nie powinny wystawać na zewnątrz worka (z wyłączeniem uchwyty uchwyty na młotek).

## 9. Dodatkowe informacje

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**
**A.** Czas życia: 10 lat
**B.** Oznaczenia
**- C.** Tolerowana temperatura
**- D.** Środki ostrożności podczas użytkowania
**- E.** Czyszczenie/dezynfekcja
**- F.** Suszenie
**- G.** Przechowywanie/transport
**- H.** Modyfikacje lub naprawy, wykonywane przez fabrykarni Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych)
**- I.** Pytania/kontakt

**Gwarancja 3 lata**

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Data produkcji - b. Rok produkcji - c. Miesiąc produkcji - d. Dzień produkcji - e. Norma - f. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - g. Identyfikacja modelu - h. Długość maksymalna - i. Obciążenie maksymalne - j. Nazwa handlowa - k. Użycie razem z narzędziem - l. Wyłącznie mycie ręczne - m. Zabronione suszenie w suszarce do prania - n. Nie prasować - o. Nie czyścić chemicznie - p. Nie wylubiac

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

**INTERFAST**

TOOLBAG や TOOLEASH を素早く取り付けるためのアクセサリです。

**TOOLBAG**

ギアバッグです。

本製品は個人用保護具ではありません(フォールアレスト、ワークポジショニング等の目的で使用しないでください)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

**責任**

**警告**

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

**INTERFAST**

(1) FAST ボタン、(2) TOOLBAG 用アタッチメントポイント、(3) ツールホルダースロット用クリップ、(4) スクリュー、(5) TOOLEASH 用アタッチメントポイント

**TOOLBAG**

(6) 開口用ループ、(7) ベルト用ループ、(8) INTERFAST への取付用リング、(9) 閉口用コード、(10) ハンマーホルダー (TOOLBAG 6 のみ)

主な素材: ポリエステル、ナイロン、ポリウレタン、ポリプロピレン、スチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。

警告: 使用頻度によっては、より頻繁に器具を点検する必要があります。以下で説明されている方法に従って点検してください。

**毎回、使用前に**

ウェビングおよび縫製箇所の状態に問題がないことを確認してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。スクリューがしっかり締まっていることを確認してください(正しく取り付けられ、ゆるみがないこと等)。FAST ボタンが正常に機能することを確認してください。

**使用中の注意点**

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。TOOLBAG および INTERFAST と併用する用具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: 工具落下防止用コードの規格 ANSI 121-2018)。

## 5.工具落下防止システムの構成

システムはハーネスまたはアンカーに接続する必要があります(警告: 体に直接接続しないでください)。警告: 不適切に設置された場合や、不適切な母材の場合は、システムの強度はゼロに近いおそれがあります。

**工具落下防止システムの最大長:**

工具落下防止ストラップ、連結ポイントおよび末端のコネクターを合わせた全長が 120 cm (4ft) を超えないようにしてください。

## 6.INTERFAST / TOOLBAG のセット

**INTERFAST**

ツールホルダー CARITOOL 用スロットにのみ取り付け可能です。

**TOOLBAG**

以下に取り付け可能です:

- INTERFAST
- ギアバッグ用ベルト(最大 45 mm 幅)。ギアバッグを適切に維持できるようにベルトの強度が十分であることを確認してください
- ギアバッグ TOOLBAG 用ハーネスループ

## 7.使用について

ハンマーホルダー (TOOLBAG 6 のみ)。

バッグは片手で開閉可能です。

## 8.使用上の注意

- 工具が落下した際に地面や障害物に衝突することがないように、ユーザーのおよび両側面に必要なクリアランスを確認してください。アタッチメントポイントの最小限の高さ = 工具落下防止システムの最長: 120 cm (4 ft) + 工具の長さ + 安全マージン: 50 cm (1.6 ft)
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 本製品の誤った使用は危険です: 安全対策が施されていない工具を使用した高所作業により、下にいる人や物に危険が生じます
- 本製品が接続された工具の正常な機能の妨げにならないことを確認してください
- 本製品がユーザーの安全な条件下での作業の妨げにならないことを確認してください

- 稼働中の機械の近くで本製品を使用しないでください
- 本製品が突った角度との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)
- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
  - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きき重荷がかかった
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
  - 完全に使用履歴が分からない
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

## 9.補足情報

**廃棄基準:**

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
  - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きき重荷がかかった
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
  - 完全に使用履歴が分からない
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A.**耐用年数: 10 年
**- B.**マーキング
**- C.**使用温度
**- D.**使用上の注意
**- E.**クリーニング/消毒
**- F.**乾燥
**- G.**保管 / 持ち運び
**- H.**改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
**- I.**問い合わせ

**3年保証**

原材料および保証過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合が保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

**警告のマーク**

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

**トリーサビリティとマーキング**

a.製造日 - b.製造年 - c.製造月 - d.製造日 - e.規格 - f.取扱説明書をよく読んでください - g.モデル名 - h.最長 - i.最大使用荷重 - j.製品リブアレンス - k.工具にのみ使用可能 - l.手洗いのみ - m.乾燥機禁止 - n.アイロン禁止 - o.ドライクリーニング禁止 - p.漂白禁止